



Curriculum Vitae Europass



Personal information

First name(s) / Surname(s) **Elisa Gazzola**
Address(es) Italy
Telephone(s) 0039 320 7169265
Fax
E-mail elisa.gazzola@gmail.com
Nationality Italian
Date of birth Udine, 21/02/1984
Gender F

Work experience

dates December 2012-April 2013
Occupation or position held Clerk for Gruppo Padana Company in Treviso

Work experience

Dates February 2011-June 2012
Occupation or position held Teacher of Japanese language level 1 for the cultural association A.D.A.C in Venice

Dates February 2012
Occupation or position held Shop assistant for a souvenir shop located in Venice.

Work experience

Dates January 2010-December 2010
Occupation or position held One year (January 2009-december 2010) Civilian service Volunteer for the project "Officina Bilioteca 3" (Library workshop 3) at the Library of Economics of the Ca' Foscari University in Venice. The assignments were : first public orientation, users assistance, consultations, book loan, consolidation of the opening hours, cataloguing and library classification with the Dewey Decimal Classification, check and correction of the bibliographical notes in the computer-based catalogue of the University, review of the books and periodical stored in the storehouse, expansion of the document delivery service, bibliographical research.

("Civilian Service" although "compulsory paid community service" is more contextually equivalent is the civilian branch of the national service systems in Italy. From the year 2001 it became a paid voluntary service)

Work experience

Dates	2007 - present
Occupation or position held	Freelance translator from english to italian, from japanese to italian and from japanese to english
Main activities and responsibilities	Collaboration with Wagner international LTd and ProTranslating Services As translator from Japanese to English Collaboration with Languages Translation Services as a translator from english to italian and with Midsummer Court Translation & Interpreting Services (UK) as a translator from latin to english Collaboration with Somnya Translation company as translator from italian to english and from english to italian Collaboration with Troikaa Translation services as a translator from english to italian Collaboration with Sankou Inc. for the translation of a manga from japanese to english.

Work experience

Dates	2002
Occupation or position held	3 months stage at the comic shop "Fumettolandia" in Udine

Work experience

Dates	2001
Occupation or position held	Sale Assistant at the "group PADANA" stand into the International fair of flowers FLORMART of Padova. (Group PADANA is a flori-culture industry: By making the most of its 100,000m2 of greenhouse space and using cuttingedge cultivation techniques, the Group can consistently deliver high quality plants and flowers that more than meet the demands of the most exacting florists. The regular addition to the catalogue of new varieties, together with the introduction of special containers that are ideal for automate processes, helps to place the Group in a unique position within the flori-culture industry in Italy.)

Education and training

Dates	2009
Title of qualification awarded	Master degree in Languages and Civilizations of Oriental Asia at Venice Ca' Foscari University.
Principal subjects/occupational skills covered	Languages and Civilizations of Oriental Asia (Japanese)
Name and type of organisation providing education and training	Venice Ca' Foscari University.

Education and training

Dates	2007
Title of qualification awarded	Degree in "Languages and cultures of Oriental Asia"(japanese) at Venice Ca' Foscari

Principal subjects/occupational skills covered	University Languages and cultures of Oriental Asia”(Japanese)																									
Name and type of organisation providing education and training	Venice Ca' Foscari University																									
Education and training																										
Dates	2002-2003																									
Title of qualification awarded	Scientific diploma at Liceo scientifico "Niccolò Copernico" of Udine																									
Principal subjects/occupational skills covered	Scientific Diploma																									
Name and type of organisation providing education and training	Liceo scientifico Niccolò Copernico																									
Personal skills and competences																										
Mother tongue(s)	Italian																									
Other language(s)	English, Japanese, French																									
Self-assessment <i>European level (*)</i>																										
Language																										
Language																										
Language																										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Comprensione</th> <th colspan="2">Parlato</th> <th>Scritto</th> </tr> <tr> <th>Ascolto</th> <th>Lettura</th> <th>Interazione orale</th> <th>Produzione orale</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>English</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> </tr> <tr> <td>Japanese</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> </tr> <tr> <td>French</td> <td>A2</td> <td>A2</td> <td>A2</td> <td>A2</td> </tr> </tbody> </table>	Comprensione		Parlato		Scritto	Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale		English	C1	C1	C1	C1	Japanese	C1	C1	C1	C1	French	A2	A2	A2	A2
Comprensione		Parlato		Scritto																						
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale																							
English	C1	C1	C1	C1																						
Japanese	C1	C1	C1	C1																						
French	A2	A2	A2	A2																						
Computer skills and competences	"ECDL" Office, Internet, mail etc...																									
Organisational skills and competences	involved, reliable, discreet, trustworthy, motivated, interested, ready to test herself																									
Other skills and competences	Cambridge ESOL First Certificate in English (FCE), intensive English course with the Inpdap studentship in Malta, First aid course (12 hrs)																									
Driving licence	driving licence type B																									
Additional information	Travels: almost all Europe countries :United Kingdom ,Ireland,Spain,France,Netherlands,Germany,Greece,Malta,Switzerland,Austria,Czech Republic,Hungary,Croatia,Slovene, Japan and U.S.A, China Interests: very interested in different cultures in particular in Oriental Asia cultures. books, travels, computer, videogames, comics, music, books, foreign languages studies and leanings ,cinema. Working interests: comics(especially manga) videogames or books translations																									